

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة الحاج لخضر - باتنة -

كلية الآداب و اللغات

قسم اللغة العربية وآدابها



# بنية الخطاب السردي في بخلاء الجاحظ

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في الأدب العربي

تخصص: أدب عباسي

إشراف الدكتور:

إسماعيل زردومي

إعداد الطالبة:

عقيلة بعيرة

أعضاء لجنة المناقشة:

| الاسم واللقب | الرتبة | الجامعة | الصفة |
|--------------|--------|---------|-------|
|              |        |         |       |
|              |        |         |       |
|              |        |         |       |
|              |        |         |       |

السنة الجامعية:

1432 هـ - 1433 هـ / 2011 م - 2012 م



# مقدمة



## مقدمة:

خطا النثر العربي في العصر العباسي خطوات عملاقة عما كان عليه، انطلاقا من القرن الثالث الهجري، سواء من حيث النوع، أو الأسلوب، أو ثقافة كتابه، ومما ساعد على ذلك امتزاج ثقافات الشعوب المجاورة بالثقافة العباسية، ونشاط حركة الترجمة، وإقبال الأدباء على تدارسها، والنهل منها لتوسيع مداركهم وصقل عقولهم، فكان نتاج ذلك ظهور شتى فنون النثر، حيث أصبحت هذه الأخيرة تعبر عن احتياجات وآراء الأفراد والمجتمعات، وهذا بتشخيص ما يجري فيها من قضايا وأفكار، ممهدة بذلك لظهور توجهات متعددة في الأدب العربي كالأدب الموضوعي والنقدي... الخ.

وفي غضون هذه المعطيات العامة برزت شخصية الجاحظ الأدبية، العلمية، الفذة، والتي بلغت ما لم يبلغه معاصروها من الإبداع والعطاء في شتى المعارف والعلوم حيث تباينت مؤلفاته، وتنوعت، فكانت وليدة ذكاء حاد، وفكر جاد حيناً، ودعابة وطرفة طريفة ساخرة أحياناً أخرى.

ونظراً أيضاً لإعجابي وتقديري لعطاء الجاحظ الكبير للثقافة والموروث العربي، فقد وقع اختياري على كتاب «البخلاء» لجعله محور الدراسة في مذكرتي والتي عنونتها بـ«بنية الخطاب السردى في بخلاء الجاحظ»، باعتبار الكتاب دليل صادق على التفاعل والتنوع والامتزاج الذي يجسد لنا صورة واضحة عن الأوضاع الأخلاقية والاجتماعية والثقافية... الخ في العصر العباسي، بالإضافة إلى ما كان يزخر من براعة وصفية، وتحليل نفسي معمق لفئات متميزة من المجتمع.

ومما كان يحفزني دوماً ويشجعني أكثر ما كنت ألقاه من تميز وتفرد، وقوة شخصية، وسعة ثقافة، وغزارة إبداع، كلما اطلعت على شيء من أدبه في المدونة، بالإضافة إلى تنوع الموروث الحكائي فيها والحافل بالمتعة حيناً، والعجب أحياناً أخرى لذلك فقد تعددت الاستفهامات و التساؤلات التي كانت تراودني حول مضمون هذه المدونة ومن بين أهم هذه الانشغالات :

هل يمكن اعتبار كتاب البخلاء، البداية الفعلية لميلاد الفن القصصي في الأدب العربي؟ وهل تعدد الخطابات فيه يعني تنوع وتعدد الأنماط الحكائية؟ وهل هناك جديد يميز هذا المؤلف على سابقيه في تشخيص ظاهرة البخل؟.

وسعياً مني للوقوف على تركيبة الكتاب ومميزاته وكشف جمالياته، فقد اعتمدت على بعض المفاهيم السردية والأدوات التطبيقية والتي أعتقد أنها قادرة على كشف وتوضيح ما أسعى إليه، فقد كانت خطة بحثي كالتالي:

مقدمة البحث وفيها تطرقت إلى الموضوع، وأسباب ودوافع اختياره، والمنهج المتبع، مضمون الفصول، الصعوبات والعوائق، أهم المراجع المعتمدة.

وبعد ذلك مهدت للموضوع بمدخل بدأته بالتطرق لظاهرة البخل في الأدب العربي، والأدب الغربي، وأتبعته بدواعي وأبعاد تأليف كتاب البخلاء، وللربط بين الموضوع ومنهج الدراسة تطرقت للنظرية السردية وبعض المفاهيم المتصلة بها.

أما الفصل الأول ونتيجة لتنوع بنية السرد وتعدد أصناف الحكى في البلاء فقد خصصته لبحث الأنماط الحكائية، وفيه تناولت بالدراسة ما يلي:

(أ)- الأنماط الحكائية البسيطة، وما تشمله من خبر وطرفة ونادرة.

(ب)- الأنماط الحكائية المركبة وفيها تطرقت لدراسة القصة والرسالة.

- وفي كلا النمطين حاولت ضبط المفاهيم وتحديد مختلف الأبنية، وبيان مدى تميزها.

وفي الفصل الثاني، تطرقت للبنية الزمنية، ولأن الزمن في البلاء تكون تكويناً بعدياً، أي أن معظم أحداث الحكى حدثت قبل فعل الحكى، ونظراً لكونه أيضاً من العناصر الفاعلة، التي خضعت لتشكيل إبداعى متنوع من قبل الكاتب، فقد أخضعته للمقولات المعروفة لدى السريين وهي: الترتيب والمدة، ففي الترتيب تطرقت لعنصرى الاسترجاع والاستباق بأنواعهما، أما بالنسبة لعنصر المدة فقد تناولت فيه عنصرى تسريع السرد ( الخلاصة والحذف)، وعنصرى تبطئه ( المشهد والوقفة) وهذا بغية الوقوف على ما مدى تمكن الجاحظ من توظيف التقنيات الحديثة في نصوصه.

والفصل الثالث خصصته لدراسة عنصر التبئير، وفيه تناولت أنماط الرؤية بوضعياتها وزوايا نظرها المختلفة، وكذلك أوضاع الراوى، باعتباره عنصراً فاعلاً في تنظيم الخطاب بما يوكل إليه من أدوار ووظائف مختلفة.

وبعدها أنهيت بحثى بخاتمة حاولت من خلالها إيجاز أهم الملاحظات والنتائج المتوصل إليها أثناء مراحل إنجاز هذا البحث.

وقد حاولت في هذه الدراسة الاستعانة ببعض المناهج النسقية الحديثة كالمناهج البنوي، والمنهج السردى أثناء بحث بنية الخطاب بعنصره ( المتن الحكائى، والمبنى الحكائى) ومختلف تشكيلاته وعلاقاته المختلفة، بالإضافة إلى ما اقتضته بعض السياقات من العودة إلى المناهج السياقية كالمناهج الإستقرائى.

وبناء على هذا فقد اعتمدت على مجموعة من المراجع التي يسرت لي الاطلاع على آليات ومضامين هذه المناهج وطرق تعاملها مع النصوص التطبيقية، ومن أهمها: خطاب الحكاية لجيرار جنيت، بنية النص السردى لحميد الحمداني، مفاتيح تحليل النص السردى لمحمد القاضي، السردية العربية لعبد الله إبراهيم، القصة القصيرة النظرية والتقنية لـ أنريكي أندرسون إميرت، وفن القصة في النظرية والتطبيق لـ د: نبيلة إبراهيم. القصص في الأدب العربى لمحمد رجب النجار، بالإضافة إلى مراجع ورسائل أخرى لا يتسنى المقام لذكرها، والتي كانت عوناً لي في تذليل الكثير من الإشكاليات.

وبحثى كأى مشروع علمى لم يكن ميسراً خالياً من العوائق والعراقيل التي كانت تصادفني من حين لآخر فمنها ما تعلق بصعوبة المدونة وكثافة محتواها، بالإضافة إلى تداخل الأنماط

الحكاية فيها وصعوبة التمييز بينها، إضافة إلى ما تعلق بصعوبة تطبيق المنهج السردى بمختلف تقنياته وآلياته، على نصوص المدونة وهذا في غياب الدراسات السردية المتعلقة بالنصوص التراثية، بالإضافة إلى تعدد المصطلحات وعدم توحيدها.

ولكن لا يسعني في النهاية إلا أن أتقدم بخالص الشكر والامتنان لمن كان له الفضل الكبير في تجسيد هذا البحث، الأستاذ الدكتور إسماعيل زردومي، على كل مساعداته وتوجيهاته ونصائحه القيمة، وعطائه العلمي، وصبره الدائم على كل ما قد يكون بدر مني من تقصير، فله كل الامتنان والتقدير، وأقول له دمت ذخرا وفخرا لنا دوما.

كما لا يفوتني أن أتوجه بالشكر نفسه إلى كل أساتذة قسم اللغة العربية وآدابها، وعمال المكتبة، وكل زملائي بالدفعة، فلكل أسمى عبارات التقدير والشكر.

عقيلة بعيـــــرة

المدخل



:

-1

-2

-3

-4

-5

-6



⋮

▪

▪

”

(1) ” ...

▪

▪

. 28: ( . )

---

(1)

(1)

.

.

"

(2) " ...

.

-

-

"

(3) "

.

---

: (1)

.05 : 3

:

.222 :

(2)

: (3)

.203 : 1985 1

▪

“ ”

▪

▪

▪

“ (1)

▪ (2)“

) 1071

---

(1)

.(  
(2)

.194 : 1989 / 1409 1

"

(1)"

" Cresus "

" Myte"

chremyle

"Plotius"

" Menandre "

"Oluria"

(1793 - 1707)

"

"

."

"

" lavare jalous "

"

:

(1)

.31: 1973 1

Dante (1318 1300)

" "

" " " "Ploutus"

" Euclyon

.

"

(1) "

.

" La corbeille " "Gellig b " -

1536

" peirre larivy"

"Moliere " ( 1579) les esprits

( 1969) la nare "

.

"Harpagon"

"

(2) " ...

.

.

---

(1)

.383: (2)

"Benjhonson "

. (1606)

La "

( 1611)

"Cyrilturer "

"Amville "

" Tragzdie de lathe

( 1630)

the richieu of malta

Christophen Marlon

.

" "

"

( 1695)

" le marchand of venice

.

shylok

( 1833)

" Balzak"

"

." Engeni grandet"

"

"

( 1830)

"

.(1) "

18

. 142:

(1)

" " ( 1842)

· " "

(1)" " " thacheray "

the look of sonbs

·

---

: (1)

. 04: 3 +

·  
"  
(1) " ...  
"

(2) " ...

·

---

(1)  
· 07: 1998  
(2)

.57: ( )



(1)“

”

•

•

(2) ”

”

”

”•  
•

(3)“

”

(4) ” ...

. 94 : ( )

. 300 :

.23 : ( )

.186:

3

(1)  
(2)  
(3)  
(4)

\*

.

.

.

"

(1) " ...

.

- -

"

(2) "

.334 :

(1)

300:

(2)

.

"

(1)"

"

(2)"

:

/

"

(3) " ...

"

(4) " ..

.09 :

(1)

(2)

(3)

(4)

. 19:

•  
  
(1) "

"

"

(2) "

/

(3) "

"

- -

"

(4) "

• ( touuvrast)

---

|        |     |
|--------|-----|
| • 60 : | (1) |
| .387 : | (2) |
|        | (3) |
| .34:   | (4) |

"

(1) " ...  
.

.

.

---

.19 :

(1)

-

"

(1)"

.

"

(2) " . .

.

-

"

(3)"

.

...

-

"

.19 :

(1)

.57 :

(2)

. 18 :

(3)

(1) "

.

:

.

. . . .

(2) "

"

.

(1)

.261: 1993

.18 :

(2)



.

.

"

(1)"

.

(Todorov )

" ( 1965)

\*

(2) "

.

( )

(1)

.213 : 1999

1

:

•

( )

(1930-1915)

(2)

.16 : 1997

.(1)«

» «B. Eichenbum»

.(2)«

«B. Eichenbum»

»

.(3)«

«B. Eichenbum»

«Vladmir Propp»

«Morphologie récit»

« Propp»

« »

1928

«Morphologie du cout»

1958

«Propp»

<sup>1</sup>.30 : 1991 : :

-(

<sup>2</sup> -( . 16:

<sup>3</sup> -(

»

.<sup>(1)</sup>«

« Prop»

.

»

(2)«

» -« »

.<sup>(3)</sup>«

«sitiation initiale»

«Propp»

»

.<sup>(4)</sup>«

« Propp»

«Claud Bremond»

«Logique du récit

»

«Le message Narratif»

.<sup>(5)</sup>«

:

«Propp»

:

---

.18: \_<sup>(1)</sup>

. \_<sup>(2)</sup>

. 214 : ( ) : \_<sup>(3)</sup>

.18 : : \_<sup>(4)</sup>

. 67 : \_<sup>(5)</sup>

⋮

.

31

⋮

.

»

(1)«

⋮

«                      »

.

« Propp»

.

( 1966)

»

«Barth»

. 24:

—<sup>(1)</sup>

: (1) «  
 «Unit distributionnelles» -  
 .  
 «Barth» «Unit intégratives» -  
 .  
 Todorov  
 B. Tonaschersky  
 .  
 »  
 (2) «  
 »  
 (3) «  
 .  
 « Todorov»  
 «Benveniste»

---

(1)- Roland Barth Introduction a l'analyse structurale du rection Communication, N° 8, p 11.

.35 : 1982 1

(2) - :  
 (3) ينظر، المرجع و الصفحة نفسه .

» « »

(1)«

» :

(2) «...

«G. Genette»

« »

«Todorov»

) «Benveniste»

.(

- - »

(3)«

« »

. 1972

«Figures 3»

( )

( )

. 82: 2006  
.17: 2004 1

---

.35 : (1)  
 (2)  
 : : (3)

»:

(1) «...»

:

«S'mantique Narrative» :

» «Sémantique Narative»

(2)«

«Gremas»

«Bremond»

«Propp»

«Rman Jak obson»

:

:

-

»

(3)«

R.Barth

G. Genette

Todorov

.

.07: 2005 1

: : : (1)

\_(2)

.14 : 2004

( ) : - (3)

.09 : 1995

«Todorov»

«Roland Barth»

«Gulia kristeva»

(1)« »

« ( G. Ransan)

« » :

.(2)« :

( Structure)

«Stuere»



»

·<sup>(1)</sup>«

·

«      »

·

·<sup>(2)</sup>«

»

»

·<sup>(3)</sup>«

(                      )

»

·<sup>(4)</sup>«

---

· 77:                      \_<sup>(1)</sup>

·81 :      1982 3                      :                      \_<sup>(2)</sup>

·80:                      :                      \_<sup>(3)</sup>

:      2006 1                      \_<sup>(4)</sup>

·81

:

«Holisme»: <sup>(1)</sup> ( ) -1

.

«Transformation» : <sup>(2)</sup> -2

.

. 11 :

.12 :

---

\_(1)

\_(2)

- 
- 

(

□

□

■

■

1

1

«Ferdinand de saussure»

■

&lt;&lt;

&gt;&gt;



.12 :

— (1)

« »

.

( )

(1)« »

(2)« »

:

- -

-

-

-

«Benvenist»

«Histoire»

«Discours»

.

"«Discourse»

(3)«

.

: ( )

...

.

1 : : : - (1)

.35 : 2005

.34 : : - (2)

: - (3)

.141: 1998 1



⋮

(      )

(      )

.

.

"

(1)"

.

.

"

.89 : (      )

\_\_\_\_\_ .<sup>(1)</sup>

· (1)»

·

·

.13 :

---

-(1)

|     |     |    |  |
|-----|-----|----|--|
|     |     |    |  |
| .   | /   | 06 |  |
| .   | /   | 02 |  |
| .   | /   | 01 |  |
|     | /   | 03 |  |
| . / | /   | 05 |  |
| /   | /   | 01 |  |
| .   | /   | 07 |  |
| /   | / ) | 01 |  |
| .   | (   |    |  |
| .   | /   | 09 |  |
| .   |     | 13 |  |
| .   | /   | 08 |  |



تابع:

|            |   |    |  |
|------------|---|----|--|
| .          | / | 01 |  |
| .          | / | 10 |  |
| .          | / | 04 |  |
| .          | / | 01 |  |
| .          | / | 07 |  |
| .          | / | 01 |  |
| )<br>( ... | / | 02 |  |

:

:

( )

:

/1

|   |         |    |  |
|---|---------|----|--|
|   |         |    |  |
|   |         | 01 |  |
|   |         | 01 |  |
|   | )<br>.( | 01 |  |
|   |         | 01 |  |
|   |         | 01 |  |
|   |         | 02 |  |
| . |         | 02 |  |
|   |         | 02 |  |

|   |   |    |  |
|---|---|----|--|
|   |   |    |  |
|   |   | 03 |  |
|   |   | 04 |  |
|   |   | 05 |  |
|   |   | 06 |  |
|   | / | 07 |  |
| / | / | 07 |  |
|   | / | 08 |  |
|   | / | 09 |  |
|   | / | 10 |  |
|   |   | 13 |  |

⋮

|  |    |    |  |     |
|--|----|----|--|-----|
|  |    |    |  |     |
|  | 23 | 12 |  | 17  |
|  | 04 | 02 |  | 44  |
|  | 13 | 04 |  | 54  |
|  | 07 | 03 |  | 113 |
|  | 08 | 09 |  | 120 |
|  | 05 | 07 |  | 130 |
|  | 25 | 16 |  | 195 |
|  | 45 | 30 |  | 213 |

:

|  |        |     |    |     |
|--|--------|-----|----|-----|
|  |        | ( ) |    |     |
|  | )<br>( |     | 08 | (1) |
|  |        |     | 15 | (2) |
|  |        |     | 25 | (3) |

.

:

-

( ... )

-

-

-

.

---

|        |      |
|--------|------|
| .09 :  | _(1) |
| .154 : | _(2) |
| .169 : | _(3) |

( )  
)

· (

·

( )

)

· ( ..

( )

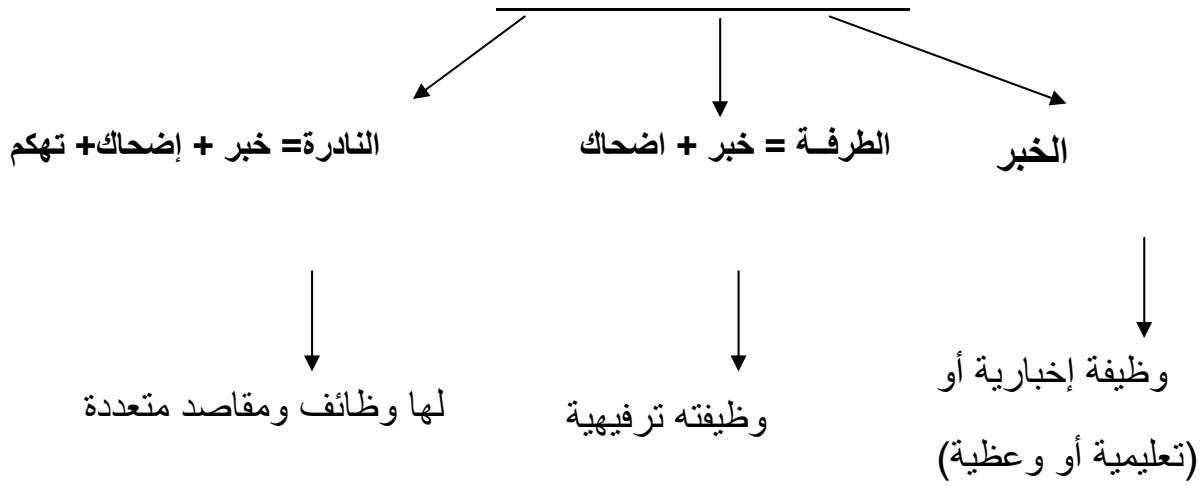
·

:

:

:

:



:

-1

( Tradition )

«(1)

.

" :

«(2)

\_(1)

: 190.

\_(2)

1990 1 : 108.

"

(1)"

.

.

)

.(

.

(2)"  
...

"

:

:

.112:

---

: -<sup>(1)</sup>  
-<sup>(2)</sup>

.

.(

).159: /2+ 1



"

" : "

:

. (1)

... "

:

.

( )



.

:

:

:

:

(2)

.

.

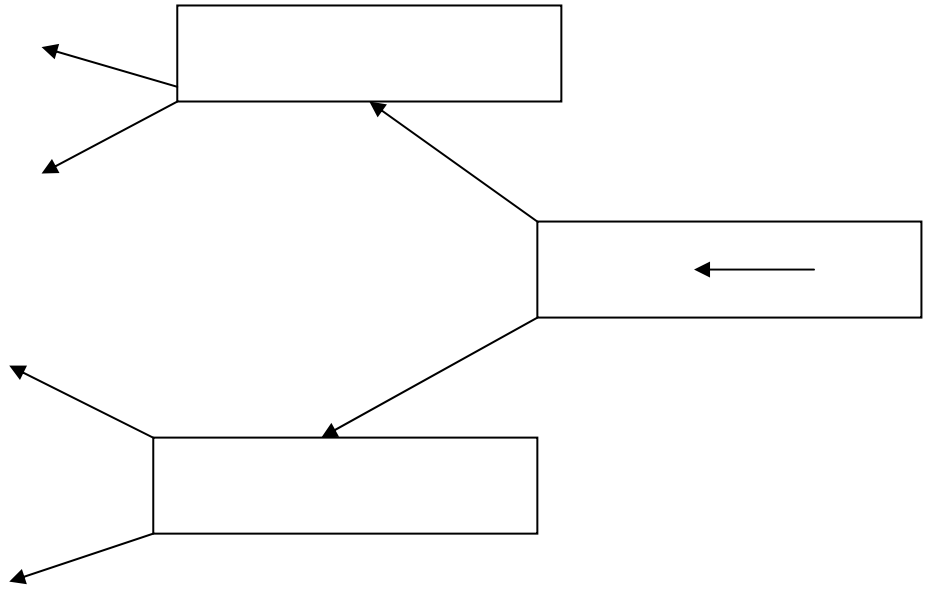
:

---

|        |      |
|--------|------|
| .120 : | _(1) |
| .45 :  | _(2) |

( + )

( )



(01 )

.

.(1)

:

:

....

.

(3)

(2)

:

... (5)

(4) ..

.

:

---

|       |      |
|-------|------|
| .113: | _(1) |
| .19 : | _(2) |
| .20 : | _(3) |
| .23 : | _(4) |
| .24 : | _(5) |

.(1)  
.

:

.

:

.(2)  
.

:

(3)

:

:

:

:

:

.

".  
.

.(4)  
.

---

.44: \_ (1)

.29 : \_ (2)

.17 : \_ (3)

.39: \_ (4)

(1)

" .  
:

-

-

.

:

:

.

.

.

:

:

-

(2)

:

:

.200 :

\_(1)

.23 :

\_(2)

.

.

|    |         |  |  |     |
|----|---------|--|--|-----|
|    | ....    |  |  |     |
| 03 | ...     |  |  | 17  |
| 04 | ....    |  |  | 18  |
| 04 | ..      |  |  | 18  |
| 03 | ..      |  |  | 28  |
| 03 | ...     |  |  | 35  |
| 04 | ...     |  |  | 44  |
| 02 | ...     |  |  | 45  |
| 04 | .....   |  |  | 55  |
| 03 | ...     |  |  | 56  |
| 03 | ...     |  |  | 57  |
| 04 | ... ... |  |  | 130 |
| 03 | .....   |  |  | 200 |
| 02 | ...     |  |  | 223 |
| 03 | ...     |  |  | 137 |

⋮

—

.

|    |       |  |  |     |
|----|-------|--|--|-----|
|    | ...   |  |  |     |
| 06 | ...   |  |  | 17  |
| 07 | ...   |  |  | 22  |
| 06 | ..... |  |  | 44  |
| 06 | ...   |  |  | 56  |
| 07 | ...   |  |  | 67  |
| 05 | ...   |  |  | 113 |
| 05 | ...   |  |  | 114 |
| 07 | ...   |  |  | 121 |
| 06 | ...   |  |  | 133 |
| 05 | ...   |  |  | 200 |

:-

.

|    |      |  |  |     |
|----|------|--|--|-----|
|    | .... |  |  |     |
| 15 | ...  |  |  | 24  |
| 09 | ...  |  |  | 41  |
| 08 | ...  |  |  | 120 |
| 08 | ...  |  |  | 121 |
| 09 | ...  |  |  | 145 |
| 11 | ...  |  |  | 130 |

-

:



$\vdots$ 
 $\vdots$   
 $)$   
 $\vdots$ 
 $(\dots$   
 $\vdots$ 
 $-1$

.(1)

$\cdot$   
 $\cdot$   
 $\cdot$   
 $(\quad)$   
 $(\quad)$   
 $(\quad)$

$(2)$ 
 $\vdots$ 
 $\vdots$ 
 $-2$   
 $(3)$ 
 $\vdots$

---

|       |            |
|-------|------------|
| .55 : | $\_^{(1)}$ |
| . 29: | $\_^{(2)}$ |
| .121: | $\_^{(3)}$ |

( )

( )

.

"

(1)"

.

( )

.

.56 :

---

:(1)

：

：

“.

(1)

“... ”

(2)

“.

(3)

“

(4) ”

：

(5) ”

(6) ”

---

|        |         |
|--------|---------|
| .18 :  | _(1)    |
| .131 : | _(2)    |
| .126 : | _(3)    |
|        | _(4)    |
|        | _(5)    |
|        | _(6)    |
| .67 :  | 1982 1- |

.116: 2004 1

.38:

—

—

:

—

—

”

(1) ”

·

⋮

·

·

-

—

· ...

”

· (2) ”

.38 :

.116:

:

—<sup>(1)</sup>

—<sup>(2)</sup>

(1) "

"

· (2) "

" · (3)  
·

"  
· ·

·

· · ·

· · · ·

·  
·

·

---

.67 : \_ (1)  
.116 : \_ (2)  
.137 : \_ (3)

⋮

⋮

(1) "

" ⋮

" ⋮

(2)"

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮ "

⋮

"

"

⋮

⋮

(3) "

⋮

.35:

.57 :

.126 :

\_(1)

\_(2)

\_(3)

.

.(1) "

".

.

⋮

.

⋮

.39 :

\_(1)

|  |  |   |       |   |      |     |
|--|--|---|-------|---|------|-----|
|  |  |   |       |   |      |     |
|  |  | + |       | + | «... | 23  |
|  |  | + |       |   | :    | 44  |
|  |  |   |       |   | «..  |     |
|  |  |   |       |   | «... | 113 |
|  |  |   | ..."  |   | :    | 120 |
|  |  |   | " ... | + | «..  |     |
|  |  | + |       |   | «... | 133 |
|  |  |   | .     |   |      | 138 |
|  |  | + | «...  | + | «... | 139 |



⋮

•

•      • • • •

“•  
•

• (1) “

“•  
•

• (2) “      • • • •

1      .10 :      1977      3

---

•<sup>(1)</sup>  
•<sup>(2)</sup>  
•.(136 125 ):      1991

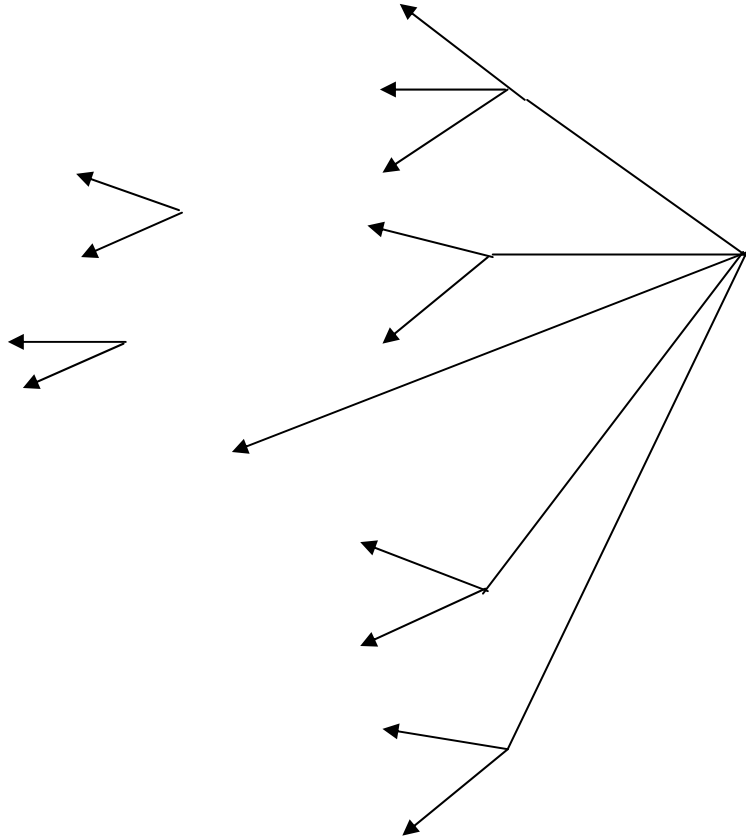


⋮

(1)  
(2)  
(3)  
(4)  
)  
)

:

....




---

|        |      |
|--------|------|
| .45 :  | _(1) |
| . 29 : | _(2) |
| .114:  | _(3) |
| .17 :  | _(4) |

:

.

- -

.

":

"Ronie"

"Sarcasme"

" Humour"

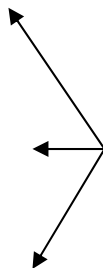
" le comique " <sup>(1)</sup>.

:

Sarcasme. التهكم

Ronie . السخرية

le comique. الضحك



(1)

(anecdota)

"

(2)"

:

"

(3)

(5)"

" (4)"

70: 1990  
13

. 648: 2003 1  
. 593: 1955 1 02

. (592/591):

\_(1)

\_(2)

\_(3)

\_(4)

\_(5)

( )

.

.

(1)“ ”

.

”

”。

.

“ ”

”

”

” ”

，

.

”

(2)“

.

- -

.

( )

.606 :

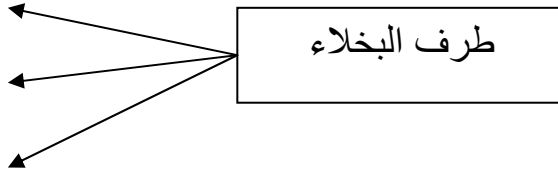
\_\_\_\_\_  
： \_ (1)

\_ (2)

"

(1) " ...

:



:

-

-

"

-

(2)"

" : :

(3) " ..

" .  
.

:

:

" "

.231 :

\_(1)

\_(2)

:

.14:

\_(3)

.196 :

1992 1

" : " " : " " : "

: "

" : "

(1) " " : " " : " : " : "

" : "

(2)"

"

(3) "

.664 :

66

---

.222 : \_ (1)  
.18: \_ (2)  
\_ (3)



⋮ -

.(1)⌞

" ( ) " "

.(2)⌞

—

( ) -

.

.

(3) " "

" ⋮

"

"

⋮

(4) "

.

|                |   |   |                    |
|----------------|---|---|--------------------|
| .( 153 -152) : | 4 | ⋮ | — <sup>(1)</sup>   |
| .10 :          |   |   | ⋮ — <sup>(2)</sup> |
| .              | ⋮ |   | — <sup>(3)</sup>   |
| .133 :         |   |   | — <sup>(4)</sup>   |

.(1)"

"

"

.(2) "

"

.(3)"

⋮

-

.

(5)"

"

.

"

.(4)"

.102 :

.31 :

.664 :

.09 : ( )

.62 :

---

\_(1)  
\_(2)  
\_(3)  
-(5)  
: \_-(4)

( )

:

:

"

"

"

" :

.

" : .

(1) " . . .

\*

:

.(2)

\* \* \*

(3)

\* \* \*

:

:

:

:

.(4)

.

---

.145 : \_ (1)

. (265 -3

)

.228: \_ (3)

. 268: \_ (4)

(1) " ...

"

:

:

-

(2) "

.

"

(3) "

.37 : 1969

3 3  
. 664:

. 119 :

70

---

\_(1)  
\_(2)  
\_(3)

"

( )

(1)〃

〃

(2)〃

〃

〃.

(3) 〃 . . . .

:( )

-

〃

〃

(4)〃

〃 .

:

(5)〃

〃.

---

|        |       |
|--------|-------|
| .170 : | _ (1) |
| .62:   | _ (2) |
| .219 : | _ (3) |
|        | _ (4) |
| .55    | _ (5) |

.660:

(1) "

"

(2) "

( )

-

" :

(3) "

"

Sereu"

"Irréalité"

(4)"

:

" :

(5)"

:

\*

:

.05 :

\_(1)

.126 :

\_(2)

.704 :

\_(3)

.21 :

\_(4)

.222:

\_(5)

-(\*)

(1) "

"

" .

(2) " ...

:

:

-

.60 :

.103:

-(1)

-(2)

.

"

(1)" . . . .

:

:

:

(2)" . . . .

. . . . . "

. . . .

(3)" .

---

|        |      |
|--------|------|
| .76:   | _(1) |
| .39 :  | _(2) |
| . 39 : | _(3) |



: -3

... " :

(1) " ...

.

.

: -1

: -

: ( ) :

" :

( )

.

(2) ( ) :

(3) " ...

:

-

.05 : \_ (1)

. 910 : \_ (2)

. 65: \_ (3)

·  
(1)〃

〃

·

〃 ·  
·

·(2)〃 ...

〃

(Motif)

·(3) 〃

·

〃

·20 : 1985  
·22:

1989/88 ( )  
·685 :

---

\_(1)  
·\_(2)  
\_(3)

(1) " ...

(2)"

"

.

---

.658 : \_ (1)  
.659 : \_ (2)

.

:

:

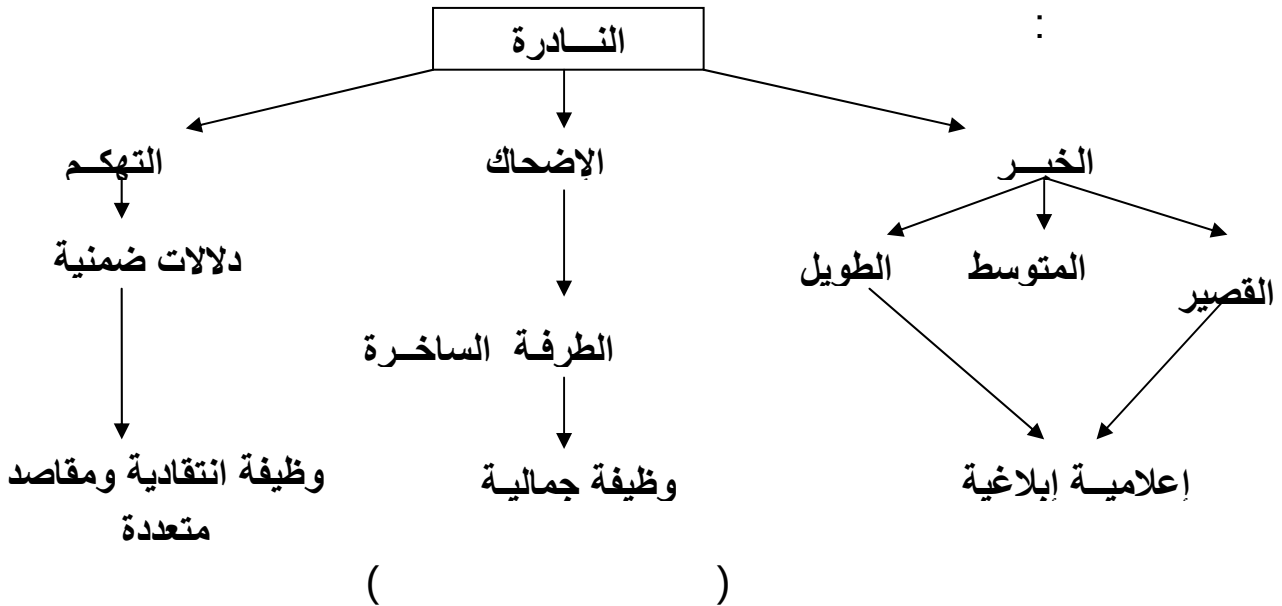
:

:

(1)

":

.(2)»



.(10-9):

\_(1)

\_(2)

"

(1)"

.

.

.

(2)"

.

"

.

(3)

.

.

.22 :

\_(1)

\_(2)

.

.12 :

\_(3)

”

(1) ”

.

(2)

.

(3)”

”

- -

”.

(4)”

...

” ”

(5)”

.685 :

688:

.(124-123 ):

.692 :

.

\_(1)  
\_(2)  
\_(3)  
\_(4)  
\_(5)

.(1)

: -3

.(  
( ) : -

.(2)" "

..  
:  
.

.

.690 :

81

---

.62: \_ (1)  
\_ (2)

" :

(1)"

.

⋮

-

".

.

(2)"

.

"

(3)"

.

" :

.

.( 82-81 ):

1

\_(1)

.04 :

\_(2)

.697:

\_(3)



(1)»

■

■

■

»

(2)»

■

»

"Stéréotypes "

(3) »

■

■

»

(4)»

■

■

.671 :

.136 :

1

\_(1)

\_(2)

.660 :

\_(3)

.703 :

\_(4)

- -

.

:

:

"

(1)"

.

.

:

-

.

.

:

-

"Dissection"

.

:

-I

"

.56:

.(1)"

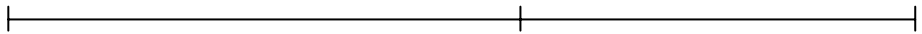
"

.(2) "

"

."(3) "

.



" (Wolfgana kayzer)

.(4) "

.

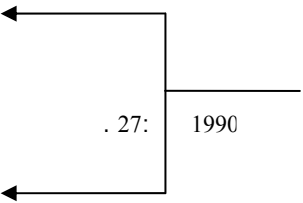
:

.

.

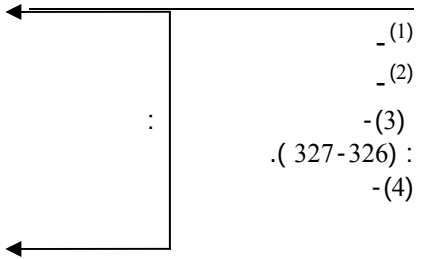
. 51:

1992



. 27: 1990

. 62:



\_(1)

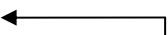
\_(2)

-(3)

.( 327-326) :

-(4)

. 46: 2000



]

(1)

:

-1

-2

-3

"

( )

(2)"

( )

.

---

\_(1)

. 150: 2000 1

\_(2)

. 15:

"

(1)"

.

:

:(Enpulier) :( )

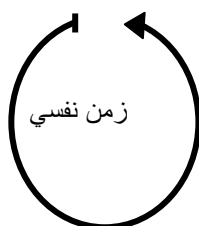
- 1

"Enfilage"

"Encomderment"

( )

.



(En boucle) <sup>(2)</sup> ( )

- 2

.

.

.69 : 1987 1

.17:

88

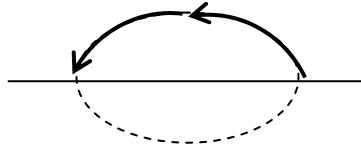
\_(1)

\_(2)

"

(1) "

:



02

"

(2)"

:( )

-3

" (Enchomement)

(3)"

:

.35: 2002

. 38 : 1982 <sub>2</sub>

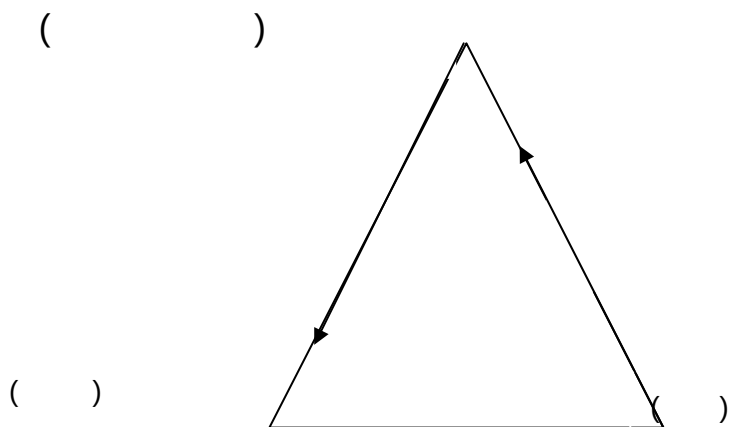
. 299:

---

\_(1)

-(2)

-(3)



03

.

( )

"

.(1)" Flatstory

(2)"

"

"

"

"

"

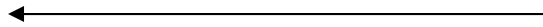
:

.07 : 1996 547  
 .113 : ( . ) 2

\_(1)  
 \_(2)



لانهاية



لا بداية

لا وسط

الشكل رقم 4

.

"

... " (1) .

:

:

-4

"

:

(1) "

"

(2)"

"

(3) "

(4)"

"  
...

(5) " ...

.52 :

---

|       |      |
|-------|------|
| .58:  | -(1) |
| .     | -(2) |
|       | -(3) |
| . 33: | -(4) |
| .     | -(5) |

(1) 〃

〃

・

：

：

-5

・

)

・

(

・

( )

---

\_(1)

・ 134 2000 1

( )

.

:

.

(1

.( )

(2

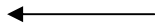
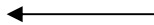
.

(3

:

:

.



.

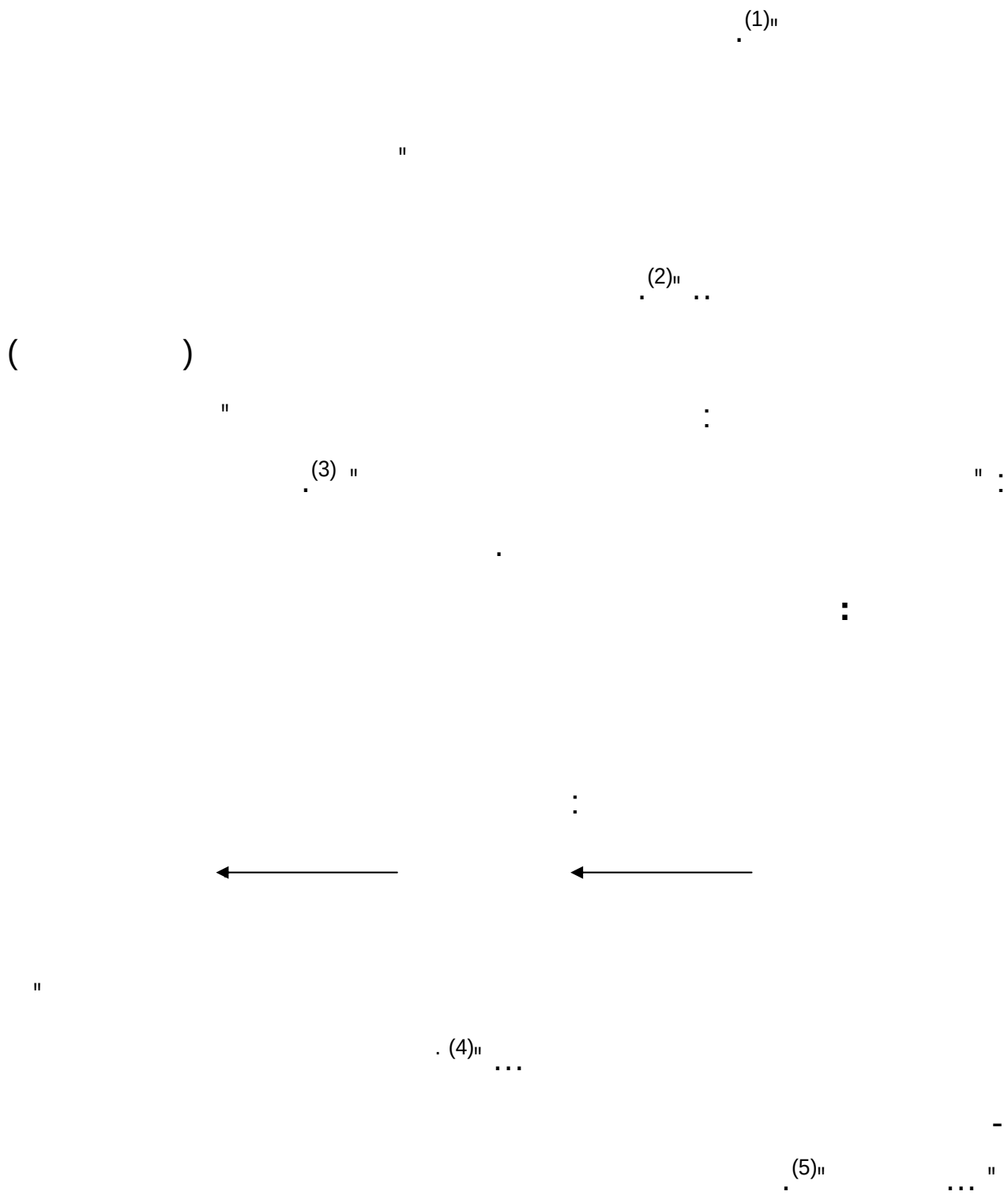
.

.

-

-

"



|       |      |
|-------|------|
| .29 : | _(1) |
| .     | _(2) |
| .     | _(3) |
| .30 : | _(4) |
|       | _(5) |

" .  
 .

(1) " ...  
 .

"

(2) "

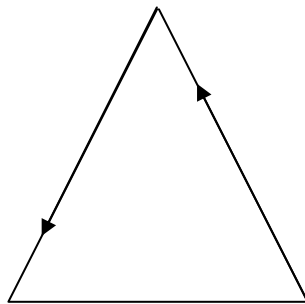
.  
 .

"

(3)" ...  
 .

.

اضطراب



التوازن / الارتقاء

التمهيد (هادي)

" .  
 .

( )

(4) "

"Micro Recite"

"Enchainement"

\_(1)

\_(2)

\_(3)

\_(4)

.44 :

■

(1)<sub>11</sub>

11

11

(2)<sub>II</sub>

■

■ ■

■



11.

(3)<sub>II</sub>

■

.58 :

.23 :

.38 :

$$\begin{array}{l} \_ (1) \\ : \_ (2) \\ \_ (3) \end{array}$$

"

(1)" ..

:

" .

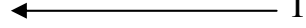
(2)" ...

"

(3) " ...

:

.2



1

( )

( )

( )

:



.

.

\_\_\_\_\_

\_(1)

\_(2)

\_(3)

.69 :

:



.

...

"."

(1)"

.

■

■



.

.

"."

.

(2) "

.

.

---

|       |      |
|-------|------|
| .46 : | -(1) |
| .35 : | -(2) |

"

"

"

(1)"  
.

.

"

(2)"  
.

.84 : ( - - )  
.148 : 1968<sub>1</sub>

---

: -(1)  
: -(2)

: - II

.

:

-1

(1) " ...

:

:

-

(2) " ...

.

..

:

".

-

(3) " ...

"

(4)"

.04 :

.138 :

.03 :

.556:

: \_ (1)  
: \_ (2)  
\_ (3)  
: \_ (4)  
2002

.

"

(1)" ...

.

)  
.( ...

"

(2)"  
.

.

.675 :  
.237 : ( - - - )

---

: - (1)  
- (2)

"

"(1)

"(2)

"

"(3)

"

"(4)

.

:

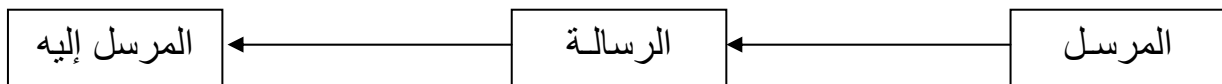
-2

"

"

.

المرجع أو السياق



القناة / الشفرة

- - : 74 .  
1 1 : (351-350) .  
: 679 .

: 15 .

\_\_\_\_\_  
\_ (1)  
\_ (2)  
\_ (3)  
\_ (4)

：

”

：

—

(1) ”

·

»

·<sup>(2)</sup>«

( )

—

”

(3) ”

·

”

·<sup>(4)</sup> ”

1

—

—

---

|        |       |                  |
|--------|-------|------------------|
|        |       | — <sup>(1)</sup> |
|        | .39 : | 2004             |
| .xiii: | :     | — <sup>(2)</sup> |
| .47 :  |       | — <sup>(3)</sup> |
| .39:   |       | — <sup>(4)</sup> |

:

.

:

.

.

:

:

.

:

.

:

:

—

"

—

(1)<sub>II</sub>

□ □

• ( )

■

■

( )

1

■

■ ■ ■

■

.322: (1)



.  
 ,  
 )  
 (1) " " (...  
 (2) " .....  
 (3) " ..  
 .  
 (4) " "  
 " .  
 :  
 :  
 :  
 (5) " ... :  
 ( )  
 ( ) ( ) ( )  
 . ( )

|       |      |
|-------|------|
| .12 : | _(1) |
| .09 : | _(2) |
| .     | _(3) |
| .15 : | _(4) |
| .     | _(5) |

" ( )  
.( ... ..

.

.



■  
■

.

...

.

(1) "

"

■  
■

(A.Laland)

"

(2)"

" :  
■

(3) "

(Augustin)

" :  
■

(4) " ...

( le temps )

"

(5) " ..

.200 :

.200 :

.202 :

.201 :

.201 :

\_(1)

\_(2)

\_(3)

\_(4)

\_(5)

"

.(1)"

"

.(2)"

.

"

.(3)"

:

:(LE TEMPS EXTERIEUR): (1

:

:(LE TEMPS DE LECRIVAIN) (

(LE TEMPS HISTORIQUE) : -

.27 : 1984

:(1)

\_(2)

.221 : \_ (3)

:(LE TEMPS DU LECTURE\_) :

-

"

"(1)

:

-2

:

"

: (LE TEMPS DE RÉCIT\_)

-

"(2)

.

:(LE TEMPS DE L'ECRITURE\_) : ( )

-

" :

"(3)

"

"

:

.

« Lordre Temporelle »"

"

:

"

"(1)

.

---

(1) -د:عبد القادر شرشار، تحليل الخطاب الأدبي و قضايا النص، ص:71.  
(2) -سعيد يقطين، انفتاح النص الروائي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء المغرب، ط 1، 1989، ص:49.  
(3) -عبد الجليل مرتاض، البنية الزمنية في القصص الروائي، سلسلة الدروس في اللغات و الآداب دوان المطبوعات الجامعية الجزائر، ط 1، 1993، ص:07.  
(1) -

"

(1)"

.

"

(2)"

.

".

.

(3) " ..

.

"

"

(4)

.237 :

.220 :

.73 :

---

: \_ (1)  
: \_ (2)  
: \_ (3)  
: \_ (4)

· (décloronologie)

·

" (distortion) (anachronous narratives)

· (1)" ... ( )

·

(Anlepse) -1

)

· ( (flashback)  
"

· (2)"

·15 : 

---

- (1)  
·16 : - (2)



(portée)" "

"

(1)"

.

"

"

".

.

:

:

.

:

.

(2) "

...

".

.

"

(3)"

-

-

.74 :

: \_ (1)

.30 :

\_ (2)

.

\_ (3)

".

(1)"

" :

"

(4)"

:

-1

-2

-3

:

/1

"

(2)"

(3)"

"

---

(1) \_ : .118

(4) \_ المصدر : .45

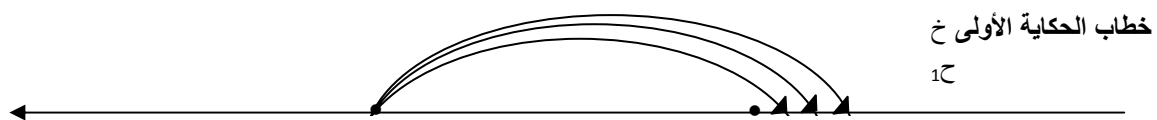
(2) \_

1993 : .135

(3) \_ : .27

«(1)

:



» :

«(2) »

.

» .  
» .

:

:

:

«(2) »

2 1997 : (61-60).

---

(1) \_  
(2) \_ : 103.  
(2) - : 66.

·  
:  
***l2***

·

( )

„·  
·

· (1)„  
· . . .

·  
·

---

· 110: - (1)

" : ( )

"(2)

: ( )

:

-

"

"(1)

:

-

"

"(2)

: ( )

.

:

:(Analepses mixtes)

-3

)

"

(

"(3)

---

(2) - 61 :

(1) - جزار جنيت، خطاب الحكاية ، ص: 62 .

(2) - المرجع نفسه، ص: 64 .

(3) - المرجع نفسه، ص: 70 .



<<

>>

.

:

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

( ) :

-

.

.

( )

-

.

( )

-

.

.

-

-

.

-

.

-

.

...

.

-

.

-

.-

-

-

.

( )

.

-

.

-

.

-

.

-

.



)

.(



## قائمة المصادر والمراجع المعتمدة:

### أولا المصادر:

– القرآن الكريم، برواية ورش عن نافع.

1 - أبو عثمان عمرو بن بحر- الجاحظ – البخلاء، ضبطه وشرحه وعلق عليه طه الجاحري دار المعارف، مصر.(د،ط،دت).

### ثانيا المراجع:

2 – إبراهيم مصطفى و أحمد الزيات، المعجم الوسيط ح1، ح2، المكتبة الإسلامية للطباعة والتوزيع، اسطنبول، تركيا، ط؟، 1989م.

3 – ابن قتيبة، عيون الأخبار، مديرية إحياء التراث العربي، دار النهضة، دمشق، سوريا، ط؟، 1977م.

4 – ابن منظور، لسان العرب، دار صادر للطباعة والنشر، ط1، 1955م.

5 - أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، البخلاء، ضبطه وشرحه أحمد العوامري بك، وعلي الجازم بك، دار الكتاب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 2005م.

6 - البيان والتبيين، تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع (د،ط،دت).

7 – الحيوان ج3، تحقيق وشرح السلام هارون، دار الكتاب العربي، بيروت، لبنان، ط؟، 1969م.

8 – رسائل الجاحظ، تحقيق عبد السلام هارون، دار الجيل، بيروت، ط1، 1991م.

9 – أنريكي أندرسون إميرت، القصة القصيرة، النظرية والتقنية، ترجمة علي إبراهيم علي منوفي، مراجعة صلاح فضل المجلس الأعلى للثقافة، ط1، 2000م.

10 – بشير تاوريريت، محاضرات في مناهج النقد الأدبي المعاصر، دار الفجر للطباعة والنشر، الجزائر، ط1، 2006م.

11 – بول ريكور، الوجود والزمان والسرد، فلسفة بول ريكور، ترجمة سعيد الغانمي، المركز الثقافي، ط1، 1999م.

12 – تزفيطان تدوروف، الشعرية، ترجمة شكري المبخوت ورجاء بن سلامة، دار توبقال للنشر الرباط، المغرب، ط1، 1987م.

13 – جورج زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية ج1، (د،ط،دت).

- 14 – جيرالد برنس، قاموس السرديات، ترجمة السيد إمام، ميريت للنشر والمعلومات  
القاهرة، مصر، ط1، 2002م.
- 15 - جميل جبر، الجاحظ، حياته وأدبه وفكره، دار الكتاب اللبناني، (د ط، د ت).
- 16 – جيرار حنيت، خطاب الحكاية، بحث في المنهج، ترجمة محمد معتصم عمر حلي، عبد  
الجليل الأزدي، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ط1، 1996م.
- 17 – جيرار حنيت، عودة إلى خطاب الحكاية، ترجمة محمد معتصم، المركز الثقافي العربي  
الدار البيضاء، المغرب، ط1، 2000م.
- 18 – حافظ الرقيق، أدبية النادرة، دراسات في بخلا الجاحظ، دار صامد للنشر والتوزيع صفاقس،  
تونس، ط1، 2004م.
- 19 – حسن بحراوي، بنية الشكل الروائي، الفضاء، الزمن، الشخصية، المركز الثقافي العربي  
بيروت، ط1، 1990م.
- 20 – حميد لحداني، بنية النص السردية، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب ط1،  
2000م.
- 21 – خالد أحمد أبو جندي، الجانب الفني في القصة القرآنية منهجها وأسس بنائها، دار الشهاب  
للطباعة والنشر، باتنة، الجزائر، (د ط، د ت).
- 22 – دومينيك مونفانو، المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب، ترجمة منشورات الاختلاف ط1،  
2005م.
- 23 – رابع الغوبي، فن السخرية في أدب الجاحظ من خلال كتاب «التربيع والتدوير» و  
«البخلاء» و «الحيوان»، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ط1، 1989م.
- 24 – ربيع الصبروت، اللغة والتراث في القصة والرواية، الهيئة العامة للكتاب، ط؟، 2002م.
- 25 – روبرت همفري، تيار الوعي في الرواية الحديثة، ترجمة محمود الربيعي، دار المعارف،  
مصر، ط1، (د ت).
- 26 – روجر فاوولر، اللسانيات والرواية، ترجمة أحمد مؤمن، منشورات مخبر الترجمة في الأدب  
واللسانيات، مطبعة البعث، جامعة قسنطينة، الجزائر، ط؟، 2006م.
- 27 – زكريا إبراهيم، سيكولوجيا الفكاهة والضحك، مكتبة القاهرة، مصر، (د ط، د ت).

- 28 – سعيد يقطن، انفتاح النص الروائي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، ط1 1989م.
- 29 – سمير المرزوقي وجميل شاكر، مدخل إلى نظرية القصة، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر، الدار التونسية للنشر، ( د ط، د ت).
- 30 – سيزا أحمد قاسم، بناء الرواية – دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ- الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط؟، 1984م.
- 31 – د: شارل بيلار، الجاحظ في البصرة وبغداد وسامراء، ترجمة الدكتور الكيلاني، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ط1، 1985م.
- 32 – عبد العزيز شرف، الأدب الفكاهي، الشركة المصرية العالمية للنشر، لونغمان، ط1 1992م.
- 33 – عبد الفتاح كليطو، الأدب والغربة -دراسات بنيوية- في الأدب العربي، دار الطليعة بيروت، لبنان، (دط، دت).
- 34 – عبد الفتاح كليطو، الحكاية والتأويل -دراسات في السرد العربي-، دار توبقال للنشر الدار البيضاء، المغرب، ط2، 1999م.
- 35 – عبد القادر شرشار، تحليل الخطاب الأدبي وقضايا النص، دراسة منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ط1، 2006م.
- 36 – عبد الله العشي، رحام الخطابات، دار الأمل للطباعة والنشر والتوزيع، ط1، 2005م.
- 37 – عبد الله إبراهيم، موسوعة السرد العربي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت لبنان، ط1، 2005م.
- 38 – عبد الله إبراهيم، السردية العربية، بحث في البنية السردية للموروث الحكائي العربي المؤسسة العربية للنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط2، 2000م.
- 39 – عبد الله إبراهيم، المتخيل السرد، مقاربات نقدية في التناس والروى والدلالة، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، ط1، 1990م.
- 40 – عبد الجليل مرتاض، البنية الزمنية في القص الروائي، سلسلة الدروس في اللغات والآداب، ديوان المطبوعات الجامعية، 1993م.
- 41 – عبد اللطيف محفوظ، وظيفة الوصف في الرواية، الدار العربية للعلوم، بيروت، لبنان ط1، 2009م.

- 42 – عبد المالك مرتاض، القصة في الأدب العربي القديم، دار ومكتبة الشركة الجزائرية ط1، 1968م.
- 43 – عبد المالك مرتاض، في نظرية الرواية، بحث في تقنيات السرد، عالم المعرفة، ط1 1997م.
- 44 – عبد الهادي بن طنافر الشهري، استراتيجيات الخطاب مقارنة لغوية تداولية، دار الكتاب الجديد، بيروت، لبنان، ط1 ، 2004م.
- 45 – عبد الوهاب الرقيق، أدبية الحكاية المثلثية في كليلة ودمنة لعبد الله بن المقفع، دار صادر للنشر والتوزيع، القيروان، تونس، ط1، 2007م.
- 46 – عصام حسين وإسماعيل أبو شندي، نقد النثر العربي في كتابات إحسان عباس، الشروق عمان، الأردن، ط1، 2006م.
- 47 – فدوى مالطي دوجلاس، بناء النص التراثي، دراسات في الأدب والترجمة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط؟، 1985 م.
- 48 – فرديش فون دير لاين: الحكاية الخرافية (نشأتها، مناهج دراستها، فنياتها)، ترجمة نبيلة إبراهيم، دار القلم، بيروت، لبنان، ط1، 1973م.
- 49 - فيليب هامون، سميولوجية الشخصيات الروائية، ترجمة سعيد بنكراد، دار الكلام، الرباط ط؟، 1990م.
- 50 – محمد القاضي، مفاتيح تحليل النص السردي، دار الجنوب للنشر، تونس، (دط ، دت).
- 51 – محمد رجب النجار، القصص في الأدب العربي، مقاربات (سوسيوسردية)، منشورات ذات السلاسل، الكويت، ط1، 1995م.
- 52 – محمد رشيد ثابت، البنية القصصية، ومدلولها الاجتماعي في حديث عيسى بن هشام الدار العربية للكتاب، ط2، 1982م.
- 53 – محمد مشرف خضر، بلاغة السرد القصصية في القرآن الكريم، دار العواصم للنشر والتوزيع، ط1، 2004م.
- 54 – محمد مندور، في الميزان الجديد، دار النهضة للطبع والنشر، الفجالة، مصر، ط؟ 1973م.

- 55 – محسن جاسم الموسوي، سرديات العصر العربي الإسلامي الوسيط، المركز الثقافي العربي، (دط ، دت).
- 56 – مرشد أحمد، البنية والدلالة في روايات إبراهيم نصر الله، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، ط1، 2005م.
- 57 – نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع القاهرة، ط3، (دت).
- 58 – نبيلة إبراهيم، فن القصة في النظرية والتطبيق، سلسلة الدراسات النقدية، مكتبة غريب الفجالة، مصر، (دط ، دت).
- 59 – هيثم الحاج علي، الزمن النوعي وإشكاليات النوع السردي، مؤسسة الانتشار العربي بيروت، لبنان، ط1، 2008م.
- 60 – والاس مارتين، نظريات السرد الحديثة، ترجمة حياة جاسم محمد، المجلس الأعلى للثقافة، ط1، 1998م.
- 61 – يوسف عيد، دفاتر أندلوسية في الشعر والنثر والنقد والحضارة والإعلام، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، ط2، 2002م.

### الرسائل والمخطوطات:

- 1 – إسماعيل زردومي، فن الرحلة في الأدب المغربي القديم، أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه، مخطوطة جامعة باتنة، 2005م.
- 2 – السعيد جاب الله، نظام السرد في الرواية الجزائرية (التقليدية، النفسية، الجديدة)، أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه، مخطوطة جامعة باتنة، 2004م.
- 3 – عبد الوهاب شعلان، كتاب البخلاء للجاحظ دراسة اجتماعية نصية، مذكرة ماجستير مخطوطة جامعة عنابة، 1998م.
- 4 – محمد الصغير بناني، البلاغة العربية وأصولها النظرية، أطروحة دكتوراه، مخطوطة جامعة الجزائر، 1993م.

5 – وردة سلطاني، خطاب القصة القصيرة عند زهور ونيسي، مذكرة ماجستير، مخطوطة جامعة باتنة، 2001م.